



## 中国：H7N9 鳥インフルエンザ 江西省贛州市で1名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-25 10:55 来源: 江西省卫生计生委  
凤凰网资讯 news.ifeng.com 2014-04-24 21:26 来源: 今视网

江西省衛生計生委は、4月24日、同省で1名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確診されたと発表した。

患者 1 (FT#431) は、

江西省贛州市会昌県人、許 \*さん 75歳 / 女性

4月24日、江西省疾病管理センターが贛州市の患者検体を再検査の結果ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウイルス核酸陽性反応が出た。

疫学調査の結果、当該患者には鳥類との接触歴があった。

省衛生計生委の専門家グループが患者の臨床症状や実験室での測定結果と疫学調査等を検討した結果、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。

贛州市の某医院にて治療中だが、バイタルは安定している。

当該患者の濃密接触者には医学観察措置が講じられているが、異常は見つかっていない。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17845.html>

(宮本注：江西省では、昨年5月7日に南昌で見つかって以後初の患者となります)

## China: Jiangxi Province added a newly diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-04-25 10:55 Source: Jiangxi Provincial Health and Family Planning Commission

Phoenix News Information news.ifeng.com 2014-04-24 21:26 Source: Modern Vision

The Jiangxi Provincial Health and Family Planning Commission announced on April 24, 2018, that Jiangxi had found a case of human infection with H7N9 avian influenza.

The patient (FT#431) is:

Name: Xu X,

Gender: Female,

Age: 75 years old,

Occupation: No information provided

Registered Domicile: Huichang County of Ganzhou City in Jiangxi Province

Current Domicile: No information provided but it might be somewhere in Ganzhou or at least somewhere in Jiangxi Province.

Date of Onset: No information provided (WHO revealed as April 12: on its English report of May 1, 2014)

Date of Admission: No information provided (WHO revealed as April 17: on its English report of May 1, 2014)

Date of Diagnosis: April 24, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu by the Jiangxi Provincial Center for Disease Control and Prevention after their review of the specimens sent from Quzhou City of which virus nucleic acid was positive. The expert group of the Provincial Health and Family Planning Commission diagnosed the patient as a confirmed case of H7N9 avian flu infection based on clinical manifestations, laboratory tests, and epidemiological investigation results

Date of Death: N/A

Date of Discharge: Later on, 99 News reported that on June May 16, 2014, she was cured and discharged from the hospital  
Exposure to Birds: Yes. Epidemiological survey results showed that the patient has a history of bird exposure  
Close Contacts: Yes, there is though the number of the close contacts is not provided. Close contact with the patient has taken medical observations and no abnormalities have been found.  
Clinical History: No information provided  
Current Situation: She is currently being treated at a certain hospital in the Ganzhou City. Her vital signs are stable.

(Miyamoto's note: The last confirmation of the H7N9 avian flu case was on May 7, 2013 diagnosed in Nanchang City)

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：江西发现 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-25 10:55 来源: 江西省卫生计生委  
凤凰网资讯 news.ifeng.com 2014-04-24 21:26 来源: 今视网

江西省卫生计生委 4 月 24 日通报，江西发现 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者 (FT#431)：

许某，女，75 岁，会昌县人。

4 月 24 日，江西省疾病预防控制中心对赣州市所送患者标本进行复核鉴定为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。流行病学调查显示，该患者有禽类接触史。

省卫生计生委专家组依据患者临床表现、实验室检测和流行病学调查结果等，诊断该患者为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

目前，该患者在赣州市某医院治疗，生命体征平稳。

该患者密切接触者均已采取医学观察措施，未发现异常。

相关链接：

[http://www.jxwst.gov.cn/gzdt/201404/t20140424\\_321088.htm](http://www.jxwst.gov.cn/gzdt/201404/t20140424_321088.htm)

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったのもので、この原記事と同内容の URL を本日 (2018 年 06 月 28 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピー体質に感謝：苦笑

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jun. 28, 2018). I should thank the Chinese media which has the habit of "copy & past" culture.

[http://news.ifeng.com/a/20140424/40029513\\_0.shtml](http://news.ifeng.com/a/20140424/40029513_0.shtml)